MUNGIARRA

www.mungia.eus

Herritarren parte-hartzea

Mungiako Euskaraldiaren lehenengo hamaikakoaren aurkezpena egin zan Andra Mari gunean.

Mungia eraikiten

Goietako umeentzako jolasleku estali barriaren lanak laster hasiko dira.

Mungia eraikiten

Mungiberriko eremuko eta Ibaibide Kaleko irisgarritasuneko hobekuntza-proiektuak uda ostean egingo dira.

Kanpoko igerileku barriak martxan dagoz

Kaixo mungiarra!!

Udan sartuta gagoz, eta gure bizimodua sasoi horretara egokitzen dogu.

Halanda be, Udalean beharrean jarraituten dogu, eta horren barri emoten deutsuegu hurrengo orrialdeetan.

Azken urteetan ezarritako ildo estrategikoakaz aurrera egiten dogu eta egindakoaren zati bat azaltzen da aldizkari honetan.

Kanpoko igerilekuak martxan dagoz, eta Goieta plazako umeentzako jolasleku estali barria laster hasiko gara eraikiten. Egitura hau, herritarren partehartze prozesu baten ondorioz izan da aukeratua. Bardin egin dogu Aurrekontu partehartzaileakaz. Ekaineko Osoko Bilkuran onartu ziran beharrezkoak diran diruak aukeratutako lau proiektuak aurrera eroateko.

Mungiarrontzat eta mungiarrokaz egiten dogu behar eta holan izaten jarraituko dau. Pertsonengan pentsatuz jartzen doguz gure helburuak.

Horregaitik, jarraitu egingo dogu beharrean gure kaleak gero eta erosoagoak izan daitezen, adibidez, uda ostean hasiko diran obrakaz, bai Ibaibide kalean, bai Mungiberrin bere.

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Gure gazteen arazoek be arduratzen gaitue, eta horregaitik onartu dogu etxebizitzak alokatzeko gazteentzako diru laguntza araudi barri bat, hau bere, talde politiko guztien adostasunagaz.

Adostasun hori beste proiektu baten bere eskertzekoa izan da, Euskaraldia hain zuzen be. Erakunde eta alkarte guztiak, eta hainbat herritar, gure hizkuntzaren erabilera bultzatuteko egiten gabizan ahalegin berezi hau, goraipatzekoa da. Mungia, beste gauza batzuen artean, ez litzake Mungia izango, gure kaleetan euskera entzungo ez balitz.

Danon artean egiten gabilzan herriagaz harro egon geintekez. Eskerrik asko egunero Mungiaren alde beharrean zagozen guztioi. Zuon laguntza ezinbestekoa da-eta Udalean martxan ipinten doguzan hainbeste ekintza aurrera eroateko.

Besarkada bat

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Kaixo mungiarra!!

En verano seguimos trabajando en proyectos como los que os traemos en estas páginas.

Las nuevas piscinas exteriores están abiertas y pronto construiremos la nueva zona de juegos infantil cubierta de Goieta, escogida a través de la participación ciudadana, al igual que los cuatro proyectos que se llevarán a cabo con los Presupuestos Participativos.

Mejoramos la accesibilidad de la zona Mungiberri y la calle Ibaibide y ayudamos a la juventud de Mungia, aprobando una Ordenanza de ayudas para el alquiler de viviendas.

Asimismo, nos esforzamos con el Euskaraldia para fomentar el uso de nuestra lengua.

Gracias a todas y todos los que trabajáis por Mungia.

Besarkada bat

Ager Izagirre, alcalde de Mungia

757 herritarrek hartu dozue parte aurrekontu parte-hartzaileen prozesuan

PROIEKTUAK	AURREKONTUA	PUNTUAK GUZTIRA	BATEZ BESTEKOA
1. Basabideak Berregokitzea	60.000 €	3714	5,60
2. Osasuna	30.000 €	3199	4,83
3. Kiroldegian 3 areto barri	200.000 €	3081	4,65
4. Euskeraren Erabilera Sustatzea	16.000 €	2997	4,52
5. Oinezkoentzako Mungia	40.000 €	2984	4,50
6. Mungia Fest	80.000 €	2930	4,42
7. Esperientziaren eskola	15.000 €	2748	4,14
8. Alkarteen Azoka	18.000 €	2215	3,34

En total sois **757 mungiarras, un 4,6% de la población, quienes habéis tomado parte en los presupuestos participativos** eligiendo en qué proyecto invertir los 300.000€ destinados a estos presupuestos, que han contado con el consenso de todos los partidos políticos.

El proyecto más votado ha sido el de **Recuperar la red de senderos,** en segundo lugar está **Cuidemos de nuestra salud**, el tercero es **Tres nuevas salas en el Polideportivo (1ª fase)** y el cuarto es **Fomento del uso del euskera (empresas y hostelería).**

Desde el Ayuntamiento queremos dar las gracias a todas las vecinas, vecinos y colectivos que han participado y colaborado.

Basabideak berregokitzearen proiektuak lortu dau lehenengo postua

Proiektu hau Udalbatza osatzen daben alderdi politiko guztien adostasunagaz egin da.

Proiektu hau Udalbatza osatzen daben alderdi politiko guztien adostasunagaz egin da.

Maiatzean egindako aurrekontu parte-hartzaileen prozesuan 757 mungiarrek, herriaren %4,6k hain zuzen, hartu dozue parte. Horren bidez, **aurrekontuotara bideratutako 300.000€** ze proiektutan inbertituko diran erabagi dozue.

PUNTUAZINORIK ALTUENA IZAN DABEN LEHEN LAU PROIEKTUAK BIDERATUKO DIRA:

- **Basabideak berregokitzea:** honetarako alkarlanean gabilz Udaleko teknikariak eta Tallu Mendizale Kirol Kluba alkarteko kideak.

Proiektuaren diseinuan gagoz orain; ibiltea, mendi bizikleta edota kanpoan egindako ekintzak praktikatu gura dabezanentzat, **gure herrian dagozan basabideak, berreskuratu, katalogatu edota sortzeko asmoz**. Behin diseinua eginda, lehenengo fasea urrian hasiko da.

- **Jagon daigun gure osasuna:** urrian Atxurizubi parkean dagozan **edadekoentzako gimnasia-elementuak barriztuko** dira.

- **Kiroldegian 3 areto barri (lehen fasea):** honen bidez Udal Kiroldegiko egungo instalazinoak hobetu egingo dira, **250 m2 inguruko eremuan hiru gimnasia-gela** eginda. 2018an zehar lehenengo fasea bideratuko da, hau da, estalkia eta fatxadak egingo dira.

- **Euskeraren erabilera sustatzea (enpresa eta ostalaritza):** Ostalaritza ekimena iraila-urrian egingo da eta enpresa arloarena irailean.

Euskera Foroetatik urtendako ekimenok aurten edo datorren urtearen hasikeran amaitzea aurreikusi da.

Udaletik eskerrak eman nahi deutseguz parte hartu eta lagundu daben auzokide eta talde guztiei, danon artean posible egin dogu-eta aurrekontuak garatzea!

Aurrekontu parte-hartzaileei buruzko informazinoa:
www.mungia.eus/aurrekontu-partehartzaileak

Baietz ein!

Mungiako kanpoko igerileku barriak

Kolore biziko txirristak eta ondo pasatzeko elementuak *plisti-plasta* egiteko gunean dagoz kokaturik.

Jolas gunean ume zein helduentzako txirrista bi eta jacuzzia dagoz.

Barrukoak bere irekita egongo dira udan

Asko zarie dagoaneko kanpoko igerileku barriez gozatu dozuen mungiarrok. Intalazino honeek **bagilaren 17an izan eben ate irekien eguna** eta harrezkero bisita piloa jaso dabe.

Kanpoko igerilekuak goitik behera barriztatu dira, 800.000€-ko aurrekontua bitarteko dala, eskainitako zerbitzuaren kalitatea hobetzeko helburuagaz. Edade guztietako jendeak gozatzeko moduko instalazino barriak daukaguz orain, bai umeek, bai gazteek eta bai helduek ere.

Construcciones Lasuen, S.A. adjudikazino-enpresak bideratu dauen azpiegitura barri honek daukan beste bereizgarrietako bat bere eraginkortasuna da. Kanpoko igerilekuek 50 urte eukiezan eta, hauek ireki ahal izateko, azken urteetan urtero konponketatxo batzuk egin behar izan jakiezela ikusita, barriztatzea nahitaezkoa izan da.

> Kanpoko igerilekuak goitik behera barriztatu dira eskainitako zerbitzuaren kalitatea hobetzeko helburuagaz.

Eredu barri honen bitartez, **uraren kontsumoa nabarmen murriztuko da, mantenimendua optimizatu egingo da** eta, horren ganera, uda sasoian **barruko igerilekua bere zabaltzeko aukerea egongo da.**

> Igerilekuen ordutegia:
> Astelehenetik ostiralera:
> 10:00-21:00
> Zapatuak, domekak eta jai-egunak:
> 10:00-20:00

UGER EGIN GURA DABENENTZAT BARRUKO IGERILEKUA BERE ZABALIK EGONGO DA, KANPOKO IGERILEKUAREN ORDUTEGI BEREAN.

Instalazino barri honek 689 m2ko ur lamina osatzen daben **hiru igerileku edo ur-gune** ditu:

- Lehenengo guneak **ez dauka sakonerarik** eta, beraz, eremu horretan **ur-zurrustak eta uretarako jolasak** dagoz. 100 m2ko azalera dauka eta txikitxuentzako sano leku egokia da, ezelango arazorik barik gozatzeko gunea da.
- Bigarrena ***plisti-plasta egiteko gunea*** deitzen da, 285 m2ko azalera dauka eta 0,40 metroko sakonerea.

  Gune horretan instalazinoaren **elementu nagusia** dago, izan bere, umeek **lau txirrista** daukiez bertan kokatuta dibertitzeko.
- Hirugarrena ***jolas gunea*** deitzen da, 295 m2ko azalera eta 1,10-1,20 metroko sakonera dauka. **Bi txirrista** dagoz bertan, bai umeek, bai helduek ondo baino hobeto pasatzeko modukoak eta **Jacuzzi** bat ere bai.

> Instalazioak egoera onean egon daitezen, horretarako egokitutako eremuan bakarrik jan eta edan ahal da.

URETAKO TXANOA ERABILTEA EZ DA DERRIGORREZKOA IZANGO.

Horren ganera, **eguzkia hartzeko, jolasteko eta itxunda egoteko berdegunea** bere dauka. Berdegunearen eremu baten gerizpe-gunea dago, erabiltzaileen erosotasunaren alde egiteko. Horretarako, **zortzi zuhaitz landatu dira eta zugaztian inaustre-lanak** egin dira, igerilekuen itxiera osatuta. Horri esker, berdegune-eremua handitu egin da.

Informazino gehiago behar izan ezkero, www.mungia.eus helbidean dago guztion eskura.

Kanpoko igerilekuetara joateko, Udal Kiroldegiko sarrera nagusitik sartu behar da, txartela tornutik pasatuta edota harrera bulegoan sarrera erosita, pasilloa zeharkatu ostean bertara iritsiko gara.

Informazino gehiago behar izan ezkero, www.mungia.eus helbidean dago guztion eskura.

Uger egin nahi dabenentzat, **barruko igerilekua bere zabalik egongo da kanpoko igerilekuaren ordutegi berean.** Abuztuan, barriz, barruko igerilekua aste batez itxiko da mantentze-lanak egiteko; Bilboko Aste Nagusian, hain zuzen bere; horixe da-eta erabiltzaile kopururik txikiena egoten dan sasoia.

Mungia cuenta con nuevas piscinas exteriores

Las interiores permanecerán abiertas en verano

Las piscinas exteriores han sido renovadas en su integridad con el objetivo de mejorar la calidad del servicio ofrecido.

Sois muchas las y los mungiarras que ya habéis disfrutado de las nuevas piscinas exteriores. Estas instalaciones tuvieron su **jornada de puertas abiertas el 17 de junio** y desde entonces no paran de recibir visitas.

Las piscinas exteriores han sido renovadas en su integridad con el objetivo de mejorar la calidad del servicio ofrecido.

Las piscinas exteriores han sido renovadas en su integridad, contando con una inversión de 800.000€, con el objetivo de mejorar la calidad del servicio ofrecido. Las instalaciones, permiten el disfrute de **personas de todas las edades, desde niñas y niños hasta personas adultas.**

El horario de las piscinas es:
De lunes a viernes:
10:00h-21:00h
Sábados, domingos y festivos:
10:00h-20:00h

Otra de las características de las nuevas piscinas, cuya obra ha llevado a cabo la empresa adjudicataria Construcciones Lasuen, S.A., es la **eficiencia** de esta infraestructura. Las piscinas exteriores tenían 50 años, cada año requerían de algún arreglo para poder abrirlas, por lo que era imprescindible su renovación. Así, este nuevo modelo **reduce considerablemente el consumo de agua, optimiza el mantenimiento y nos facilita mantener abierta también en verano la piscina interior.**

LAS Y LOS USUARIOS TAMBIÉN TIENEN A SU DISPOSICIÓN LA PISCINA INTERIOR CON EL MISMO HORARIO AL DE LA PISCINA EXTERIOR.

El nuevo espacio acoge **tres zonas o vasos de piscina** que suman 689 m2 de lámina de agua:

- La primera, **sin profundidad**, dispone de **chorros, cañones y juegos de agua,** donde las y los más pequeños podrán disfrutar, sin peligro, de 100 m2 de superficie para jugar.
- La segunda**, denominada zona de *chapoteo*,** con una superficie de 285 m2 y profundidad de 0,40 metros, alberga el elemento principal de la nueva instalación, donde las y los niñas y niños disfrutarán de los cuatro toboganes con los que cuenta la estructura.
- La tercera, **llamada zona de *juegos*,** con 295 m2 de superficie y 1,10-1,20 metros de profundidad, cuenta con dos toboganes que harán las delicias tanto de las niñas y los niños como de las personas adultas y un **pequeño jacuzzi** para descansar.

EL USO DEL GORRO DE BAÑO DEJA DE SER OBLIGATORIO.

Asimismo tiene **una zona de césped para tomar el sol, jugar o tumbarse** un rato para descansar. El lugar contará también con zona de sombra para favorecer el confort de las personas usuarias. Para ello, se han **plantado ocho árboles y se ha llevado a cabo una poda del arbolado,** que conforma el cierre de la piscina, ganando zona de césped.

El acceso a las piscinas exteriores se llevará a cabo por la entrada principal del Polideportivo Municipal, pasando la tarjeta por el torno o adquiriendo la entrada en recepción, atravesando el pasillo y llegando, finalmente, al recinto.

Con el fin de mantener en buen estado las instalaciones, se puede comer y beber únicamente en la zona habilitada exclusivamente para ello.

Las personas que quieran nadar **también tienen a su disposición la piscina interior,** con un horario idéntico al de la piscina exterior. En agosto, las piscinas interiores permanecerán cerradas durante una semana para realizar tareas de mantenimiento. Será la semana que menos afluencia de público hay, la Aste Nagusia de Bilbao.

Toda la información es pública y está disponible en la web municipal www.mungia.eus.

En la zona sin profundidad las y los más pequeños tienen un lugar donde jugar sin peligro.

Las tres zonas de la piscina exterior ofrecen espacios de ocio para todas las edades.

Diseñada la zona de juegos infantil de Goieta Plaza

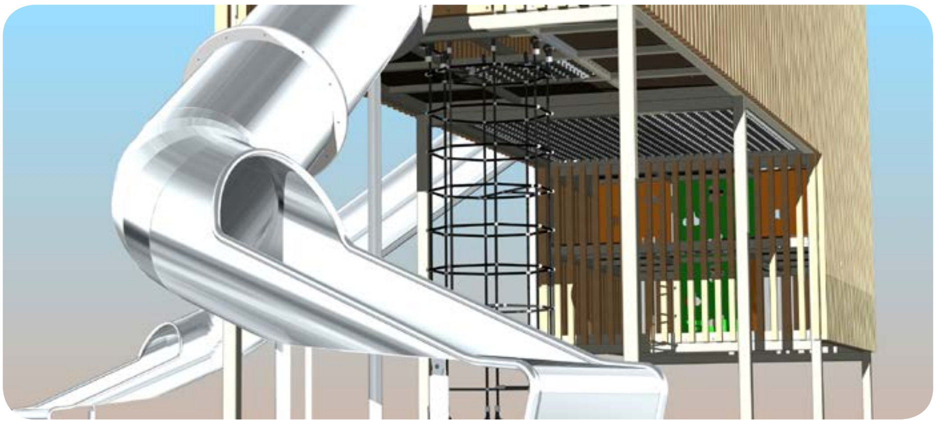
Diseinatuta dagoz Goieta Plazako umeentzako jolasleku estali barriaren elementuak

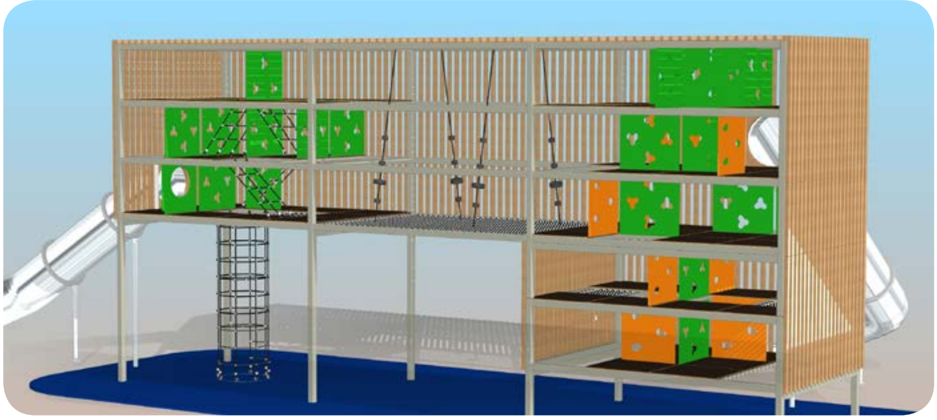
Diseinu eta hornikuntza **honek joko inklusiboko area bat izatea bermatuko** dau.

325m2 ko estalpea jarriko da eta honen azpian **220m2 okupatuko dabezan umeentzako jokuak, edade eta baldintza fisiko desbardinetarako egokitua.** Bai buruko garapenari eta bai garapen fisikoari lagunduko deutsien elementu bizkorgarriak egongo dira bertan.

Horren ganera, **zoladuraren diseinuak forma, marrazki eta kolore biziak** izango ditu. Segurtasuna bermatuko da eta **ume ezgaituentzako bereziki zolatutako areak egongo dira.**

Seinale bertikalak jarriko dira, erabiltzaileek gune horren jarraibide eta debekuen barri izan daien. Obrea irailean hastea dago aurreikusita.





Se han definido la cubierta, los juegos, los pavimentos y las señalizaciones

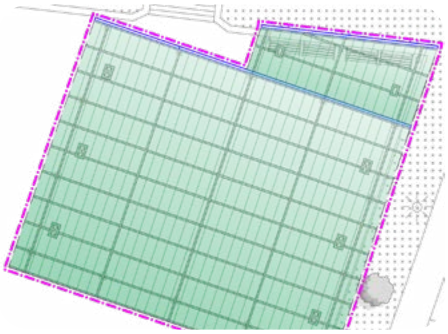
> El diseño y equipamiento garantizará un área de juegos inclusivo.

El proyecto y los elementos de la nueva zona de juegos infantil cubierta de Goieta Plaza, que cuenta con un presupuesto de 300.000€, **han sido definidos** partiendo de la opción C escogida en el proceso de participación ciudadana.

SE PREVÉ QUE LAS OBRAS COMIENCEN EN SEPTIEMBRE.

La cubierta, proyectada por la empresa i-ingenia Ingeniería y Arquitectura, S.L., **ocupará una superficie de 325 m2 y tendrá una estructura metálica** sobre la que irán las correas que sustentan la **cubrición a base de policarbonato compacto.**

Estarán dirigidos a distintas edades y condiciones físicas.



Los juegos infantiles, cuyo suministro e su instalación realizará Urbabil 2000, S.L., **ocuparán aproximadamente 220m2.**

HABRÁ ELEMENTOS ESTIMULANTES QUE AYUDARÁN AL MEJOR DESARROLLO FÍSICO Y MENTAL.

El pavimento irá diseñado con formas, dibujos y colores vivos. Igualmente, se garantizará la seguridad y **se asegurará el acceso a las áreas pavimentadas para niñas y niños con discapacidad.**

Habrá una **señalización vertical** para informar sobre la **edad máxima y mínima** de las personas usuarias; el **buen uso de la instalación; los teléfonos de urgencias** médicas y mantenimiento y las **prohibiciones de fumar y acceder con perros.**

> Estarán dirigidos a distintas edades y condiciones físicas.

Gure bideak zainduz

Zuloak konpontzeko kanpaina

Herriko bide eta kaleek ezinbesteko garrantzia daukie gure eguneroko bizitzan. Hori dala eta, bide-zuloak konpontzeko kanpaina barri bati ekingo jako laster, herritarrei bizimodua erraztu eta gure kaleak baldintza egokietan eukiteko.

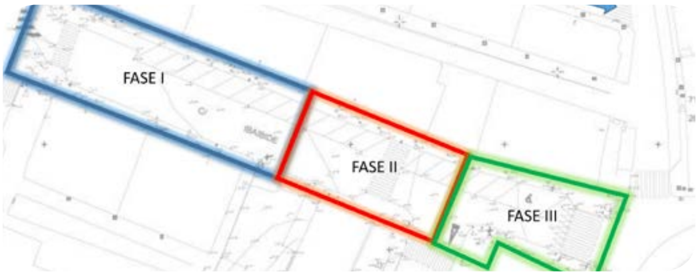
2018an zehar bere herritarren bizi kalidadea eta segurtasuna bermatzeko beharrean jarraituko dogu. Horregaitik, udalerrian aurkitzen diran beharrizanen arabera, kale eta bide gehiago konpontzen joango gara.

Mantentze lanok honako kaleetan egingo dira, besteak beste:
- Errekatxu
- Intxausti Eresgille

Cuidando nuestros caminos

A lo largo de este 2018 seguiremos garantizando la calidad de vida y seguridad de las y los mungiarras. Por eso, continuaremos arreglando más calles y caminos según las necesidades que haya en el municipio.

Mejorando la accesibilidad en la calle Ibaibide y la zona Mungiberri



Las reurbanizaciones se ejecutarán a partir de septiembre

En Ibaibide se llevará a cabo una **reforma integral adecuando los viales y procediendo a la demolición de las aceras.** Estas serán modificadas, ampliadas y dispondrán de un **nuevo alumbrado.**

Este proyecto cuenta con 352.500€ de presupuesto.

El firme será sustituido por uno mixto **favoreciendo así la seguridad.** Igualmente se mejorarán las canalizaciones subterráneas.

El vial será más estrecho para evitar las dobles vías y el entorpecimiento del tráfico. Asimismo, el estacionamiento se hará en espiga invertida y **las plazas de estacionamiento no disminuirán.**

Durante las obras se habilitarán pasos provisionales y **se garantizará el acceso a todos los garajes**, además de permitir el paso a las dos entradas de la calle Atzekaldeta.

La obra, que se prevé termine en diciembre, se llevará a cabo en tres fases:

- **Fase 1:** Inicio de la calle Ibaibide hasta la mitad del carril de la calle Atzekaldeta.
- **Fase 2:** Fin de fase 1 hasta la mitad de la calle Atzekaldeta, entrada de locales.
- **Fase 3:** Fin de fase 2 hasta el cruce con las calles Alkartasuna, Arizpetxu y Beko kale.

La obra en la zona Mungiberri, que cuenta con 200.000€ de presupuesto, requerirá una importante **intervención en aceras y supresión o modificación de diversos elementos de mobiliario urbano** que entorpecen el movimiento a peatones en esta zona.

Igualmente, se mejorarán las condiciones de **accesibilidad de pasos peatonales y se favorecerán las conexiones** y encuentros de las diversas calles que conforman este entorno.

Mungiaren irisgarritasuna hobetu egingo da irailetik aurrera burutuko diran obrei esker

Ibaibiden erreforma integrala egingo da; bideak egokitu egingo dira eta trafiko-oztopoak kendu egingo dira; ganera, espaloi batzuk kendu egingo dira, gero zabaldu eta argiteria barria jartzeko.

Mungiberri eremuan hobetu egingo dira espaloiak, hiri-altzariak, oinezkoen irisgarritasuna eta konexinoak.

Bide-konponketak gure auzoetan

Birleko futbito zelairako sarbidea

Kipuzti Bideko konponketa-lanak amaituta.

Mungiako auzoek daukien berebiziko garrantzia dala eta, Udalean euren beharrizanetara egokitzen jarraitu gura dogu, gure auzokideei behar dan moduko zerbitzuak eskainita.

Horretarako, Kipuzti bidean, Martintxone bidean, Birlen eta Larrauriko aparkalekuan bide-konponketak egingo dira.

Lanok udan egingo dira.

Reparación de carreteras en nuestros barrios

Los barrios de Mungia tienen gran importancia y desde el ayuntamiento queremos seguir adecuándonos a sus necesidades ofreciendo a nuestras vecinas y vecinos unos buenos servicios.

Para ello, Kipuzti bidea, Martintxone bidea, Billela y el aparcamiento de Larrauri verán sus zonas mejoradas con los arreglos de sus carreteras.

Los trabajos se llevarán a cabo en verano.

Ingurumena ezagutu eta jagon

Bagilean Aste Berdea ospatu genduan

Bagilaren 2tik 9ra Aste Berdea izan genduan herrian. Ekimen honen **helburua ondokoa da: herritarrak kontzientziatzea natur ingurunea jagoteak eta iraunkortasuna sustatzeak daukan garrantzigaz.**

Bagilaren 2an, aurton Zuhaitz Egunean parte hartu daben umeentzako ekintza bat prestatu zan: **zuhaitzei bisita egin eta ureztatu** egin zituzten.

Domekan, Butroi Bizirik Trantsizioan taldearen laguntzagaz, Mungiako puntu desbardinetan ikusten edo entzuten diran **txoriei jarraipena egiteko bizikleta-ibilbidea antolatu zan.**

Ingurumenaren Nazioarteko Egunean, bagilak 5, **"Jateko moduko balkoiak" tailerra** antolatu zan; hau da, etxeko espazio txikietan barazkiak eta bedar aromatikoak hazten ikasteko tailerra.

Barikuan umeentzako puzgarri eta tailerrez ganera, **"Superrafina" antzezlana eskaini zan, orioagaz zer egin behar dan ikasteko.**

Ekainaren 9an, **pasta ekologikoa egiten ikasteko tailerra** egin zan, ume zein helduentzat.

Conociendo y cuidando nuestro entorno

Actividades del Aste Berdea

El pasado junio se llevó a cabo, del día 2 al 9, la Aste Berdea. El **objetivo es el de concienciar a las vecinas y vecinos de la importancia de respetar nuestro entorno natural y promover la sostenibilidad.**

Así, el 2 de junio las niñas y niños que este año participaron en el Zuhaitz Eguna realizaron una **visita a sus árboles y los regaron.**

El domingo, y con la colaboración de Butroi Bizirik en Transición, se hizo un **recorrido en bicicleta para hacer el seguimiento de las diferentes especies de aves** que hay en Mungia.

El 5 de junio fue el Día Internacional del Medio Ambiente y para festejarlo se impartió un **taller práctico sobre el aprendizaje del cultivo de hortalizas y plantas aromáticas en espacios reducidos del hogar.**

El día 8 hubo **hinchables y talleres** para niñas y niños, además del teatro **Superrafina** donde se pudo **aprender qué hacer con el aceite usado.**

El sábado hubo otro **taller para aprender a elaborar pasta ecológica** donde participaron niñas y niños y personas adultas.

Euskaraldia, 11 egun euskeraz

Mungiako Euskaraldiaren lehenengo hamaikakoaren aurkezpena egin zan Andra Mari gunean.

Martiaren 20an Torrebillelan egin zan aurkezpen batzarrean abiatu zan Mungiako Euskaraldia prestatzeko fasea.

Egun haretan bertan eta geroago animatu diran herritarrakaz osatu dan Euskaraldirako Talde Eragileak sei batzar egin ditu harrezkero. Talde Eragilean danatariko herritarrak dagoz eta zabalik dago: edonor sartu daiteke.

Bere helburuak honexeek dira:

- Herritarrei Euskaraldia zer dan erakutsi (ikusi ondoko koadroa) eta ahalik eta gehien zabaldu.
- Orain ahalik eta laguntzailerik edo gehien batu eta eurokaz sare bat sortu.
- Udagoienean egin beharreko kanpaina eta beharra antolatu.

Helburu horreek lortzeko hainbat ekintza aurreikusi dira, eurotako batzuk uda aurretik egin dira. Oihartzun handiena izan dauena bagilaren 27koa izan da. Izan bere, euki genduzan laguntzaile apartei esker, mezua argi eta ozen zabaldu zan herrian. Baina gehien-gehiena ikusten ez dan beharra izan da: facebook eta web-orria martxan jarri, whatsapp zerbitzua sortu, herriko taldeakaz egon eta ekimenean inplikatu, "Hamaikakoak" (zabaltzen konprometitzen diran taldeak) osatu, irailetik aurrerako kanpaina prestatu…

Dana dala, lanik gehien udagoienean egongo da: informazino-orriak, azalpen-mahaiak kalean, izena emoteko kanpaina, formazino-saio laburrak, ikuskizun laburren bat, txapen banaketa … eta horretarako laguntzaileak eta eragileak behar dira, herritarron lana izango da eta.

Euskal Herri osoan egingo dan proiektu honetan lagundu edo parte hartu gura badozu , emon izena (orain ez da "ahobizi" edo "belarri" prest izateko izen-emotea, laguntzeko baino): euskaraldiamungian@gmail.com; euskaraldiamungia (sites); Euskaraldia Mungia (facebook); 688.745.109 (Euskaraldia Mungia); 94.674.90.89 (Euskera Saila).

El Euskaraldia propone relacionarnos en euskera entre todas las personas que hablamos o entendemos el idioma del 23 de noviembre al 3 de diciembre de manera coordinada en toda Euskal Herria.

¿Cómo podemos colaborar mientras llega la fecha?

Dando nuestro nombre en euskaraldiamungian@gmail.com; euskaraldiamungia (sites); Euskaraldia Mungia (facebook); 688.745.109 (Euskaraldia Mungia) o en el teléfono 94.674.90 89 (Euskera Saila).

Zer da Euskaraldia?
11 egunean euskeraz bizitzeko ahalegina egitea (zemendiaren 23tik abenduaren 3ra).

Zelan? Euskeraz berba egin edo ulertzen dogunok gure berba egiteko ohiturak aldatuta.

Zer egin behar dot?
Ondoko roletako bat hartu:

a) Ahobizi: ulertzen dauenari beti egingo deutsat euskeraz , lehenengo berbea beti euskeraz.

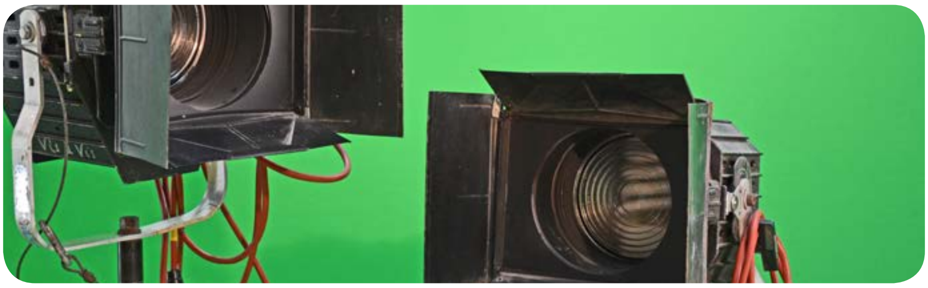
b) Belarriprest: niri egin beti euskeraz, ulertzen dot, erderaz erantzungo badot bere.

Rol bakotxa markatzeko paparreko txapak banatuko dira.

Herri Antzerkia 2019

Convocatoria para participar en el teatro popular

Próximamente os informaremos del **casting abierto para participar en el teatro popular**, dirigido a gente de todas las edades. ¡Animáos!



Parte hartzeko deialdia

Pertsonaien banaketarako frogak egingo dira

Mungia herri antzerkietan sano esperientzia handiko herria dogu. Hori dala-eta, datorren urterako, herriko hainbat alkarte eta pertsonagaz alkarlanean, herri antzerki bat prestatzen gabilz!

Hau guztia egiteko zuzendaritza, gidoia eta eszenografiagaz **Markeliñe antzerki taldeak** lagunduko deusku.

Herri antzerkia eta pertsonaien banaketarako frogei buruzko informazinoa, oporren ostean!!

Herri antzerki honetan parte hartzeko deialdi irekia egiten jatzue mungiarroi. Deialdia **herriko adin desbardinetako lagunei zuzendua** dago. Animatu zaiteze!

ADI!
Herri antzerkia eta pertsonaien banaketarako frogei buruzko informazinoa, ***laster!***

MungiHarro 2019 egutegia Gure jaiak eta ohiturak	Calendario MungiHarro 2019 Nuestras fiestas y tradiciones
Mungiako 2019ko MungiHarro udal-egutegiaren gaia **Gure jaiak eta ohiturak** izango da.	El tema para el calendario municipal MungiHarro del próximo año será el de **Nuestras fiestas y tradiciones**.
Urtean zehar aukerea eukiko dogu gure herriko jaien eta ohituren gaiari lotutako argazkiak aterateko. Pertsona bakotxak 12 argazki bidali ahal izango dauz, gehienez bere; eta argazkiek egoera desbardinak erakutsi beharko ditue.	Durante todo el año tendremos la oportunidad de sacar fotografías relacionadas con este tema. Cada participante podrá enviar un máximo de 12 imágenes y cada una reflejará una situación diferente.
Informazino gehiago:	**Más información:**
mungiarron.egutegia@gmail.com	mungiarron.egutegia@gmail.com
www.facebook.com/mungiarron.egutegia	www.facebook.com/mungiarron.egutegia

HAZ Digitalizazioa	Digitalización SAC
Gure Udala administrazinorik gertukoenetako bat izatea da gure helburua. Hori dala eta, Udalean beste pausu bat egin gura dogu aurrera, hain zuzen bere, espedienteen digitalizatze-prozesuari ekinda. Honen bitartez, HAZera paperezko dokumentuakaz datozan herritarren agiri eta dokumentuak eskaneatu eta digitalizatuko egingo dira; eta paperezkoak atzera itzuliko jakez herritarrei. Espediente digitalari esker, materialaren aurrezpena eta optimizazioa lortu dogu. Kudeaketa-denbora bere aurreztea lortu dogu, herritarrentzako arreta zerbitzuaren kalitatea handituta, gardentasunaren aldeko apustua egiten jarraituta.	Desde el ayuntamiento seguimos apostando por la transparencia y trabajando para que la nuestra sea una de las administraciones más cercanas y con mejor atención para con la ciudadanía. Por ello, hemos dado otro paso adelante con la digitalización de los expedientes. Así, se escanearán y digitalizarán los recibos y documentos que las y los mungiarras presenten en el SAC mientras que los documentos en papel se recibirán de vuelta. Gracias a la incorporación del expediente digital se consigue una optimización y ahorro de los materiales, así como ahorro de tiempo y coste en las gestiones mejorando el servicio a la ciudadanía.

Mungia, pueblo amigable para las personas mayores

El pasado abril presentamos el **proyecto orientado a promover un mayor bienestar** para las personas mayores Mungia Lagunkoia.

En él, **se realizará un diagnóstico participativo del municipio desde la perspectiva de las personas mayores.** Tras este, se ejecutará un plan de acción para adecuar la estructura, los servicios y los recursos de Mungia a sus necesidades y capacidades.

Se analizarán 8 aspectos:

- Espacios al aire libre y edificios
- Transporte
- Vivienda
- Participación y tejido social
- Participación ciudadana y empleo
- Respeto e inclusión social
- Comunicación e información
- Servicios sociales y de salud

Mungia Lagunkoia está enmarcado dentro de Euskadi Lagunkoia, una iniciativa impulsada por el Gobierno Vasco.

Para este trabajo de campo se creará **un grupo de 15-20 personas mayores de 60 años** que refleje puntos de vista variados sobre la realidad social. Además se sondeará y recogerá información con encuestas, entrevistas, grupos de discusión, observación, etc.

Protección Civil de Mungia recogió el AMAtxu Saria 2018

Aurten Mungiako Babes Zibila boluntario-taldeari eman jako AMAtxu Saria, eskaintzen deuskuen ezinbesteko zerbitzuagaitik eta alkarlanaren eta eskuzabaltasunaren adibide izateagatik. **Eskerrik asko!**

Este año hemos querido premiar a la agrupación Protección Civil de Mungia con el AMAtxu Saria 2018. El premio desea **reconocer la entrega incondicional y desinteresada realizada por esta agrupación** desde su creación. Todo ello por ser un **ejemplo de cooperación desinteresada y un servicio de colaboración imprescindible** para el ayuntamiento.

Quienes completan esta agrupación son personas voluntarias a favor de la sociedad en su conjunto, con su asistencia en el ámbito de la protección civil y en tareas de apoyo logístico y social humanitario como inundaciones, incendios, emergencias sanitarias, alertas por viento, lluvia y nieve, evacuaciones y colaboración en infinidad de eventos municipales.

Desde aquí deseamos agradecer una vez más su labor. **¡Gracias por todo el trabajo que hacéis!**

El grupo, satisfecho, recogió el premio que reconoce su gran labor.

Osasunaren Alde

Entre mayo y junio se llevó a cabo la iniciativa Osasunaren Alde. Entre otros se realizaron talleres sobre la salud con los alumnos de los centros escolares de Mungia, se colocaron stands informativos sobre el tabaco y la diabetes, se celebró la IX Jornada de la salud entorno a la diversidad sexual y el género y se llevó a cabo la XVI Carrera Sin Tabaco.

Maiatzean eta bagilean "Osasunaren Alde" izeneko ekimen globalaren barruan, Gizarte Zerbitzuen MankomunitatekoAdikzinoen Prebentzinorako Zerbitzuak hainbat ekintza desbardin antolatu ditu:

Maiatzaren 22an, Torrebillelan, osasuna eta sexu- eta genero-aniztasunaren gaian zentratutako **Osasunari buruzko IX. Jardunaldia** antolatu zan. Besteak beste, haurren transexualitatea eta sexu- edota genero-aniztasunean laguntzeko

baliabideak bezalako gaiak landu ziran.

Maiatzaren 25ean, **Tabakoaren kontrako XVI. lasterketa,** altuera-saltuak eta luzera-saltuak egin ziran Matxin Plazan. Oso harrera ona izan eban ekitaldiak. Antolatzeko, Mungia Atletismo Taldearen eta Mungia Saskibaloi Taldearen laguntza jaso zan.

Maiatzaren 16 eta 17an, **lehenengo laguntzei buruzko osasun-tailerra** egin zan ikastetxeko ikasleekin. Horretarako Mungialdeko Gurutze Gorriaren laguntza jaso zan. Horren ganera, bagilaren 1ean, **prebentzinorako informazio stand-ak** egon ziran; hain zuzen bere, diabetesaren eta tabakoaren prebentzinoaren ganeko informazinoa emoteko eta glukosa neurtzeko.

Escuela de Madres y Padres

La Escuela de Madres y Padres puesta en marcha el pasado octubre con el fin de ayudarles en su tarea educativa, ha finalizado con una **valoración muy positiva**. Y es que, aunque en un principio se ofrecieron tres módulos, a partir de enero se tuvo que ampliar la oferta con dos nuevos grupos debido a la gran demanda de las familias.

En total **han participado 38 familias** y a partir de octubre de este año se espera iniciar una nueva edición de la Escuela de familias.

Joan dan urteko urrian martxan jarri zan Gurasoen Eskola-k sano balorazino positiboak izan ditu. Izan bere, eskainitako 3 moduluei beste 2 gehitu jakezan familien eskarien eraginez. Guztira, 38 familiak hartu dabe parte.

Munduko Arrozak y el Festival *Sete Sois Sete Luas*

El segundo fin de semana de mayo tuvieron lugar la fiesta Munduko Arrozak y el Festival *Sete Sóis Sete Luas.*

En su tercera edición, Munduko Arrozak fue un punto de encuentro entre personas de diferentes orígenes, generaciones y estilos de vida y fomentó la multiculturalidad además de mostrar que **Mungia la formamos todas las personas que lo habitan.**

Reivindicando la diversidad de nuestro municipio, cada grupo o asociación cocinó **su arroz según su receta y lo compartió con las demás personas.** Las actividades, gratuitas, estuvieron **abiertas a la participación de cualquier colectivo y persona.**

Organizado por Txispeleta Eskaut Taldea, Butroi Bizirik Transizioan, Elmuba, Marwa, Ingule Gazte Asanblada, Subditos de Diofior, CiMungia y la colaboración del ayuntamiento, la fiesta integradora fue trasladada al ferial debido al mal tiempo.

El festival folk ha tenido lugar por primera vez en Mungia con la **intención de integrar a nuestro pueblo en esta red cultural.** También se hizo un intercambio cultural entre artistas de Portugal y Amilotx Dantza Taldea.

Asimismo, se organizaron **actividades de carácter intercultural** en el Festival *Sete Sois Sete Luas* donde se disfrutó del concierto de fado de Cristina Maria, del espectáculo de Acquaragia Drom y la actuación de Amilotx Dantza Taldea.

La iniciativa **promueve proyectos de música, danza, teatro y artes plásticas subrayando la universalidad del arte,** con el objetivo de unir a profesionales de la música y artistas plásticos de diferentes países mediterráneos.

Mungiak kultura aniztasuna bultzatu eta batu eban pasa dan maiatzean *Munduko Arrozak* ekimenaren eta *Sete Sois Sete Luas* nazioarte-mailako folk jaialdiaren bitartez. Ekimen interkultural eta integratzaile horreei esker, jende, musika eta kultura ezbardinak ezagutzeko aukeratu izan dogu.

Gazteentzako etxebizitzak alokatzeko diru-laguntzak

Ordenantza barria hasikera baten onartuta

Gazteek arazoak daukiez etxebizitzak hartzeko eta, horren ondorioz, Mungian bizi diran **18 eta 35 urte bitarteko gazteei etxebizitzaren alokairua zati batean ordaintzen laguntzeko Udal Ordenantza** barria hasikera baten onartu dogu.

Diru-laguntzak jasoteko baldintzen artean ondokoak dagoz:

- Diruz laguntzen dan epealdia barruan hartzen dauen errentamendu-kontratuaren titularrak izatea.
- Eskatzaileak ez izatea –ezta Bizikidetzako Unitateko kide bakarra bere–, etxebizitza baten jabe.
- Mungian erroldatuta egotea gutxienez bere 10 urte lehenagotik.

Ekimen honi buruzko zuen eretxiak jasoteko, aurretiko kontsulta publikoa egin genduan maiatza eta bagila bitartean.

Eskabideak **urriaren 30era arte** aurkeztu ahalko dira (eskaria egiten dan urtekoa) **HAZ/SAC-en.**

Informazino gehiago eskuratzeko edo zalantzak argitzeko:

- www.mungia.eus
- idazkaritza@mungia.eus
- 94 674 12 12 (Idazkaritza Saila)

Ayudas a jóvenes para el alquiler de la vivienda

Aprobación inicial nueva Ordenanza Reguladora

Viendo las dificultades que tiene la juventud para acceder a una vivienda, desde el Ayuntamiento hemos aprobado inicialmente una nueva Ordenanza Reguladora de ayudas **para jóvenes residentes del municipio, de entre 18 y 35 años,** para el alquiler de viviendas.

Para la obtención de la subvención se pedirán requisitos como:

- Ser titulares de un contrato de arrendamiento que comprenda el periodo subvencionable.
- No poseer vivienda alguna en propiedad.
- Hallarse con empadronamiento en Mungia durante al menos 10 años.

Las solicitudes se podrán presentar en la oficina HAZ/SAC hasta el 30 de octubre del año correspondiente para el que se solicita la subvención.

Más información:
- www.mungia.eus
- idazkaritza@mungia.eus
- 94 674 12 12 (Departamento de Secretaría)

Con el propósito de **saber vuestra opinión** sobre este tema, entre mayo y junio se realizó una **consulta previa pública.**

Charla del alpinista Juanra Madariaga

'Manasluko begiradak'

Desafía Dravet Alkartearen eskutik, Juanra Madariaga alpinistak alkartearen lana ezagutzera emoteko Manaslura egindako azken espedizinoa azaldu eban hitzaldi baten.

Mugire Txokoa acogió esta charla a la que acudieron alrededor de 70 personas.

Apoyando a la Asociación Desafía Dravet

El pasado abril la Asociación Desafía Dravet, fundada por una familia de Mungia que tiene un niño de 11 años que padece esta rara enfermedad, organizó, con el apoyo del ayuntamiento, una charla de la mano del escritor y alpinista Juanra Madariaga.

En la charla, titulada **Manasluko begiradak**, el alpinista relató su experiencia en su último viaje al Manaslu. En esta expedición Madariaga tenía como objetivo apoyar y difundir la labor que realiza la asociación para mejorar la calidad de vida de las niñas y niños afectados por el Síndrome de Dravet y enfermedades asociadas, así como promover proyectos de investigación para lograr una cura.

Indaba Egun Solidarioa

Mungiako ostalari desbardinek antolatuta, eta Udalaren laguntzagaz, Indaba Egun Solidarioa bere izan genduan pasa dan apirilean. Ekimenak **harrera ezin hobea** izan eban mungiarren eta kanpotik etorritako jendearen artean. 5.000 euro baino gehiago batu ziran. Mungiako parrokiaren bitartez, diru hori Mungian beharrizan gehien daukien familien arten banatuko da.

100 kilo indaba prestau ziran eta gura izan ebenek errazinoak erosi ahal izan eutsiezan establezimendu parte-hartzaileei. Guztira 27 kazula prestatu eta 18 tabernak hartu eben parte Mungian beharrizana duten familia eta pertsonei laguntza ekonomikoa emoteko diru-fondoa biltzea helburu dauen ekimen honetan.

Ekimen solidario honetan hainbat ostalarik hartu eben parte.

Partu hartu eben ostalariak:

- -Aketxe
- -Barranquilla
- -Bordatxua
- -Eguzki-Lore
- -Ez esan inori
- -Gure kabia
- -Gure Txoko
- -Ikusi
- -Jai-Alai
- -Korrontzi
- -La Cabaña
- -Landetxo
- -Lauaxeta
- -Mume
- -Nook
- -Ramontxu
- -Torpedo Gorria
- -Txomin
- -Urgoiti

Un total de 27 cazuelas y 18 bares tomaron parte en la iniciativa Indaba Egun Solidarioa cocinando 100 kilos de alubias que se vendieron para recaudar fondos con el fin de aportar ayuda económica a personas y familias más necesitadas del municipio. Se recaudaron más de 5.000€.

Genero Bardintasunerako IV. Planaren lanketa

Herritarren ikuspuntua ezagututa

Gizarte Ekintza eta Bardintasun Sailean orain arte egindakoaren balorazinoa eta neurketa-lana egiten bete-betean sartuta gagoz , hau da, ebaluatze-adierazleak aztertzen, orain arte lortutako helburuen balantzea egiten.

Horren ganera, datorren urteko Genero Bardintasunerako IV. Plana diseinatzeko elementu klabeak identifikatzen ari gara eta hori egiteko, herritarren parte-hartzea ezinbestekotzat jotzen dogu.

Hori dala eta, herritarren ikuspuntuak zeintzuk diran jakiten lagundu deuskun galdeketa anonimo bat igo genduan udal web orrira bagilean. Honen bidez jasotako ekarpen, iradokizun eta eretxiek etorkizunera begirako erronkak eta lehentasunak hobeto identifikatzen lagundu deuskue, moldatutako diagnostikoa ahalik eta osotuena izan daiten.

Elaborando del IV Plan de Igualdad de Genero

Conociendo el punto de vista de la ciudadanía

En el Departamento de Acción Social e Igualdad estamos evaluando el recorrido realizado hasta ahora, haciendo un balance de los objetivos conseguidos, así como identificando cuáles serán los elementos clave para diseñar el IV Plan de Igualdad de Género del próximo año.

Con el fin de trazar un diagnóstico completo y conocer el punto de vista de la ciudadanía, en junio pusimos a vuestra disposición un cuestionario anónimo en la web municipal.

Gracias a este proceso de participación ciudadana hemos recogido vuestras ideas, opiniones y consejos, y estos nos ayudarán a identificar mejor las prioridades y los retos a futuro.

Mungibonoa, herrian erostea bultzatzeko

Elena Viteri, Mungiako Merkatari eta Ostalarien Alkarteko presidentea eta Nagore Torre, Ekonomia Sustapeneko zinegotzia, Mungibonoagaz.

La primera edición del programa Mungibonoa puesta en marcha en junio, que busca impulsar el pequeño comercio de Mungia, tuvo un éxito rotundo pues los bonos se vendieron en pocas semanas

Mungialdeko Behargintzak eta Mungiako Udalak, Mungiako Merkatari eta Ostalarien Elkarteagaz alkarlanean, **herriko saltoki txikien alde apustu egiten** jarraitzen dogu. Hori dala eta, Mungibonoa programaren lehenengo edizinoari ekin geuntsan bagilean.

10 euroko bono bakotxeko, erosleak 15 euroko balioa lortzen eban kanpainari atxikitako saltokietan kontsumo-gaiak eskuratzeko. Kanpainak arrakasta itzela izan eban; izan bere, **kaleratutako bono guztiak aste gutxitan saldu ziran.**

Udal Gaztedi Mungialdea

Formazinoa, enplegua eta ekintzailetza dira aurton Gaztedi Mungialdea programaren ardatz nagusiak.

Zezeilean eskualdeko 18 eta 30 urte bitarteko **15 gaztek** hasi eben Gaztedi Mungialdea programa; hain zuzen bere, **formazinoa hartzeko eta lan merkatuan sartzeko helburuagaz.** Horri lotuta, kontratazinorako **zazpi diru-laguntza** eskainiko dira.

Bestalde, negozio barriak bultzatu nahian, proiektu bat martxan jarri eta eskualdeko ekonomia sarea indartzen daben **gazteentzat bere sei diru laguntza** eskainiko dira; horren ganera, ikasturte barriagaz batera**, II. Gazte Ekintzaile Azoka** antolatuko da sormena eta ekintzailetza gaztetatik garatzeko, **gaur landutakoak etorkizuneko emaitzak diralako.**

15 jóvenes participan en el programa Gaztedi Mungialdea con el objetivo de formarse y entrar en el mercado laboral. Asimismo, se darán seis ayudas económicas a jóvenes de la comarca con interés en emprender y se llevará a cabo la II Feria de Jóvenes con Emprendimiento.

Bizkaia Orekan programa

Enpresa-sinergiak lortzeko helburuagaz, Bizkaia Orekan programarekin metal sektoreko enpresentzako industria-lankidetza proiektua jarri dogu martxan Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta inguruko beste Garapen Agentziekin batera.

Proiektu honetan, Mungiako metal sektoreko 7 enpresari diagnosi pertsonalizatua egin jake euren ekoizpen gaitasunak ezagutzeko.

Horren ganera, metal alorreko balio-katean non kokatzen diran zehaztu da eta inguruko enpresen arteko sare bat sortzen ari da. Horretara, elkar ezagutzeko, lehiakortasuna hobetuko daben negozio aukerak sortzeko eta proiektuak alkarlanean garatzeko aukerak agertuko dira.

El 80% de las personas usuarias ha aprobado la OPE de Osakidetza

Desde Mungialdeko Behargintza se han impartido **dos cursos (de 60 horas cada uno)** para la preparación de las oposiciones de Osakidetza para **Auxiliar Administrativo**, respondiendo a la demanda de las personas usuarias.

A través del centro *Juritecnia*, un total de 40 usuarias y usuarios han recibido formación y han obtenido **buenos resultados ya que un 80%** ha aprobado las oposiciones con una buena puntuación, lo que nos complace gratamente.

Bizkaiko Enpresekin Mundura programa

Mungialdeko Behargintzak bigarren urtez gure **inguruko enpresak nazioartekotzeko eta merkatu barrietarako sarrera sustatzeko** programa jarri dau abian.

Aurtengoan, *Bizkaiko Enpresekin Mundura* programari esker, maiatza eta ekaina bitartean **Mungiako 4 enpresak** Alemania, Mexiko eta Kolonbian garatuko diran **merkataritza-misioetan hartu dabe parte.** Bakotxak bere kontaktu-agenda bereizia izan dau merkataritzako harremanak hasi edota hedatu ahal izateko.

Programa hau Bizkaiko beste 3 garapen-agentziekin alkarlanean, Garapen-ek (Garapen Agentzien Euskal Elkartea) koordinatua eta Bizkaiko Foru Aldundiak diruz-lagunduta egin da.

El proyecto Bizkaiko Enpresekin Mundura ha permitido a 4 empresas de Mungia promover su internacionalización y tener acceso a nuevos mercados, llevando a cabo misiones comerciales en el extranjero.

Actualización de los carteles en los polígonos industriales

Entre los años 2011-2014 colocamos, junto con las empresas, unos carteles con índices empresariales en las entradas de los polígonos de Atxuri, Trobika, Zabalondo y Belako. Sin embargo, cada vez son más las empresas que se asientan en nuestros polígonos y por ello, de nuevo junto con las empresas que allí se sitúan, hemos decidido renovar estos carteles.

Gero eta gehiago diranez Atxuri, Trobika, Zabalondo eta Belakoko poligonoetan kokatzen diran enpresak, horreen bide-sarreretan bertan dagozan enpresa-aurkibideen kartelak barriztatzea erabaki dogu.

Izenaduba Basoa Expovacaciones-en

Mungiak bere lekua izan eban pasa dan maiatzaren 5ean BECen antolatu zan Expovacaciones azokan. Bertan, Bizkaia Stage gunean, **Izenaduba Basoan bizi diran pertsonaiek** herrian ditugun **altxor desbardinen inguruko ikuskizun** ederra eskaini eben, besteak beste, Landetxo Goikoa baserriak duen balio kulturala goraipatuta eta gerturatu zan jende guztia gure kultura eta folklorera hurbiltzeko ahalegina eginda.

Personajes de Izenaduba Basoa mostraron a los asistentes de la Feria Expovacaciones nuestra cultura y folclore con un bonito espectáculo sobre las joyas de nuestro municipio.

Kaleko Olgetak

Joko tradizionalak eta barriak ikasten

Martian emon zan ikastaro teoriko-praktikoaren ostean, **hiru begirale izan doguz plazako jolasgunea dinamizatzen** apiril-maiatzeko lau barikutan. Kaleko saiootan parte hartu daben umeek ondo pasatzeaz ganera, hainbat olgeta ikasteko aukerea izan dabe. Izan bere, ekimen honen helburua argia izan da: **umeek olgeta barriak eta tradizionalak ikastea,** jolasgunean batzen diranean baliabideak izan daiezan eurek euretara olgetako.

Ondo prestautako hiru begiralek irakatsi deutsez olgeta honeek.

Durante cuatro viernes entre abril y mayo, las y los niños han podido aprender juegos nuevos y tradicionales de la mano de monitorado con preparación previa de un curso teórico-práctico.

Bertso-topaketa

Gazteek Andra Mari bete eben

Maiatzaren 18an, **Mungia eta Gatikako gaztetxuek** Bertso-topaketa ederra eskaini eben Andra Marin.

Bertso-topaketa honen bidez, eskolan prestatutako bertsoen bidez, urtean zehar **ikasleek bertsolaritza ikasten egindako lanaren emaitza plazaratzea lortu zan.** Ez ziran, baina, ikasleak eta bertso-irakasleak bakarrik etorri, Taket bertso eskolakoak bere bertan izan ziran, bertsolaritza eskolako **gelatik atera eta herrira ekartea** dalako ekimen honen helburuetako bat.

El pasado mayo alumnas y alumnos de centros escolares de Mungia y Gatika ofrecieron un bonito encuentro de bertsoz donde plasmaron lo que han aprendido sobre bertsolaritza durante el curso. La iniciativa busca, entre otros aspectos, sacar la bertsolaritza de las aulas y acercarla al pueblo.

Publikoa adi-adi egon zan ikasleak bertso saio polita emoten eben bitartean.

Kaleko Paisaia

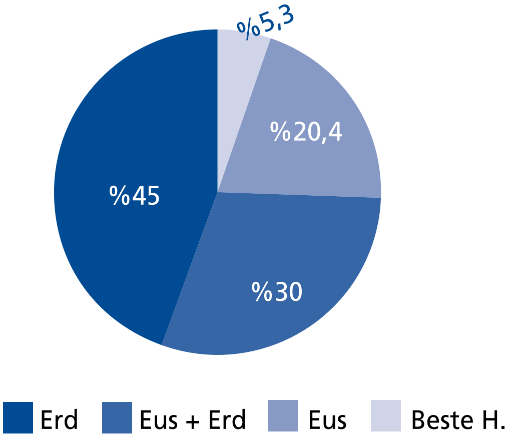
Ze hizkuntzatan dagoz idatzita kaleko testuak?

Begiratu dozu inoiz ze hizkuntza dan nagusi kaleko testu idatzietan? Karteletan, errotuluetan eta bide-seinaleetan, kasurako. Horixe da **Lehen Hezkuntzako 6. mailako ikasleek aztertu dabena.** Urtarril-zezeilean kalera urtenda egindako argazkien bidez gure **kaleetan euskerak zelako presentzia daukan** ikusi dabe.

Hauxe izan da emaitza orokorra:

Gogoetarako bidea emoten dauen emaitza, ezta?

Informazino zehatzagoa ikusi gura badozu: www.mungia.eus



Uda-pasak euskeraz

Colonias de verano en euskera

Desde el ayuntamiento hemos organizado **dos colonias en euskera** para verano:

- La colonia artística **despierta la sensibilidad artística** de niñas y niños a través de la música, la danza, las artes escénicas y las plásticas. En total son 123 quienes se han matriculado en la primera quincena de julio y 55 en la segunda.
- La colonia deportiva, organizada desde el 25 de junio hasta el 10 de agosto, ha pasado de quincenal a semanal; y tiene 173 personas inscritas. Se pretende **fomentar conductas de compañerismo, cooperación y superación.**

Udalak **euskerazko uda-pasa bi** antolatu dauz uda-sasoirako:

- **Uda-pasa artistikoa** umeen artean musika, dantza, arte eszeniko eta plastikoetarako zaletasuna biztuteko helburua daukan proiektua da. Garagarrilaren lehenengo hamabostaldian **123 ume matrikulatu** dira eta bigarren hamabostaldian, barriz, **55 ume**.
- **Kirol uda-pasa** aurten asteka antolatu da, hamabostaldika egin beharrean; bagilaren 25ean hasi eta abuztuaren 10era arte. Honen bidez, **lagun-arteko giroa, alkarkidetza eta hobetzeko jarrerea sustatuko** da matrikulatutako 173 umeen artean.

10 urte literaturaz gozatzen Udal Liburutegian

Udal liburutegiko irakurlearen Kluba

Irakurlearen Klubak 2007ko irailean izan eban abiapuntua eta ordurik hona, **hilean liburu bi**, bat euskeraz eta beste bat gaztelaniaz, **irakurri eta komentatu** ditue bertako parte-hartzaileek.

Klubeko partaideak liburuak irakurri eta honeetaz hitz egiten dabe. Helburua ez da literatur lanen azterketa sakonak egitea, **irakurleen esperientzia zuzena alkarregaz konpartitzea** baino.

Liburua da abiapuntua, literaturak batzen ditu. Irakurlearen klubak, parte-hartzaile baten definizinoaren arabera, *"bestela ezagutuko ez zeunkezan pertsonak ezagutzeko aukera ematen deutsu"*. **10 urte daroez literatureaz gozatzen eta holan jarraitzeko asmoa daukie.**

Participantes del **Club de Lectura de la Biblioteca Municipal** llevan más de 10 años comentando sus percepciones sobre los libros que leen. Con la lectura **de un libro en euskera y uno en castellano** al mes, disfrutan de la literatura y comparten opiniones y experiencias directas sobre los textos.

Zinea Kalean

Garagarrilean **doako emonaldi bi** eskaini dira Foruen Plazan jarri dan kaleko zinean: 12an eta 26an, eguenez, 22:15ean.

12an, **Coco (gaztelaniaz) animazino-pelikula** arrakastatsua eskaini da eta 26an barriz, **Handia (euskeraz),** aurtengo **Goya Sarietan 10 sari eskuratu dituan euskal filma.**

Cine al aire libre

Este mes de julio se han proyectado en Foruen Plaza **dos sesiones de cine de verano gratuitas**: los jueves 12 y 26 a las 22:15 horas.

La noche del 12, la aclamada **película de animación Coco (en castellano)** llenó la plaza y, el 26, la **proyección Handia (en euskera), película vasca que ha logrado 10 premios Goya** este año.

Primera Feria *Cittaslow* de Euskal Herria

Mungia, perteneciente a la red *Cittaslow*, participó el pasado junio en la primera Feria *Cittaslow* de Euskal Herria. Emplazada en Balmaseda, en ella se **presentaron acciones culturales y tradicionales identitarias de los municipios Slow.**

El movimiento Cittaslow se inició en Italia el 1999 con el objetivo de combatir el frenético ritmo de vida actual, apostando por ciudades tranquilas y de buen vivir. **Mungia se certificó como municipio Slow en 2008.**

De este modo, y **mostrando parte de la personalidad de nuestro municipio, Mungia llevó a cabo la Kalejira Izenaduba Basoa,** un desfile de personajes de la mitología vasca que alegró al público presente. Otras localidades también evidenciaron sus identidades con diversas degustaciones.

Ager Izagirre, alcalde de Mungia; Alaitz Erkoreka, teniente de alcalde y Nagore Torre, concejala de Promoción Económica y Turismo, junto a otras representaciones en la feria.

La feria coincidió con **la celebración de la asamblea del Comité de Coordinación Estatal de Cittaslow** que contó con una representación de alcaldes, alcaldesas y concejalías de los municipios *Cittaslow* del Estado.

Bagilean Euskal Herriko lehen Cittaslow Azoka ospatu zan Balmasedan. Bertan, Slow mugimenduko herri-sareko udalerri bezala, Mungiak partu hartu egin eban eta gure nortasuna erakusteko pertsonaia mitologikoez beteriko **Izenaduba Basoa kalejira** eskaini eban.

Balance positivo de las fiestas de San Pedro

San Pedro Jaien balantze positiboa egin dau Jai Batzordeak. Ekintza eta ikuskizunetan egon dan parte-hartze maila altua, giro ona eta eguraldi paregabea azpimarratu ditue.

Buen ambiente y alta participación

Las fiestas son plurales, participativas, respetuosas, euskaldunes e igualitarias, y así queremos que sigan siendo.

La Jai Batzordea de Mungia ha valorado de forma muy positiva las fiestas de San Pedro que se han caracterizado nuevamente por la **calidad y variedad de actividades adaptadas a todos los públicos.**

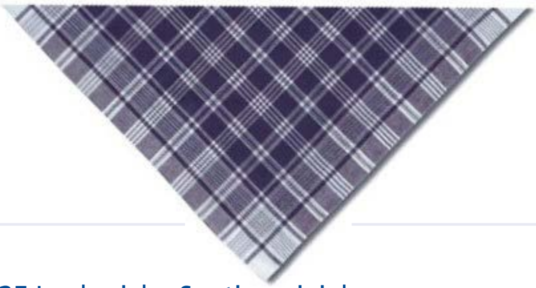
Además del buen tiempo que hemos tenido, **destacan la alta participación en los actos programados** ya que los eventos han contado con una gran afluencia de público.

Desde el ayuntamiento **agradecemos a las asociaciones** su trabajo, actuaciones y espectáculos; como siempre, un éxito rotundo. Sin ellas y ellos, no sería posible la celebración de las fiestas. Asimismo**, nuestro más sincero agradecimiento a todas las vecinas y vecinos** que viven en las inmediaciones de las zonas festivas por su actitud y colaboración.

Las fiestas son plurales, participativas, respetuosas, euskaldunes e igualitarias, y así queremos que sigan siendo.

Sabías que...
- El pañuelo de fiestas es diseñado por la organización del Sukalki Eguna.
- El dinero recaudado de la venta de los pañuelos es destinado íntegramente a la agrupación organizadora del Sukalki Eguna.
- En 2018 y 2019 Mungia Rugby Taldea es la asociación encargada de organizar el certamen gastronómico.

Gure auzoetako jaiak ospatzen!



Auzo desbardinetako alkarteetako kideek hainbat ekintza prestatu dabe mungiarrok eta inguruetatik datozenek auzoetako udako jaietan ederto pasetako.

Edade guztietako jentearentzako ekintzak ez dira faltako: herri bazkariak, gastronomia-txapelketak, umeentzako puzgarri eta jolasak, erromeriak, jokoak...

Egutegia:
Garagarrilak 20, 21, 22 eta 25 Laukarizko Santiago jaiak
Garagarrilak 20, 21 eta 22 Llonako Madalen jaiak
Garagarrilak 28, 29 eta 31 Trobikako San Inazio jaiak
Abuztuak 4, 5 eta 6 Birleko Kofradi jaiak
Abuztuak 6 eta 7 Markaidako Salbadore jaiak
Abuztuak 11, 12 eta 13 Emerandoko Kofradi jaiak
Abuztuak 18, 19, 20 eta 21 Atxuriko Kofradi jaiak
Abuztuak 31 eta irailak 1 Belakoko San Antongo Eneperi jaiak
Irailak 21, 22, 23 eta 24 Larrauriko jaiak
Irailak 29 Zumetzagako San Migel jaia

Uda ostean, Olalde Aretoan izango doguzan ikuskizunak

Aurton **13 ikuskizunez gozatzeko aukerea** izan dogu Olalde Aretoan; orain arte, **3.000 ikusle** inguru bertaratu dira.

Ikuskizunetako **8 euskeraz** izan dira, 5 familiei zuzenduak eta 3 helduei. Gaztelaniaz barriz, antzezlan bat, Mikel Erentxunen kontzertua eta Luis Piedrahitaren ikuskizuna eta Nazioarte mailatik irlandar-eskoziar folk musika entzuteko aukera izan dogu.

Kultura herrira hurbiltzen jarraitzeko, kurtso barriagaz beste hainbeste ikuskizun jasoko doguz Mungian.

Urritik abendura arte etorriko diran ekitaldi batzuen aurrerapena:

Urriak 20 > Izar (antzezlan familiarra)
Urriak 27 > Izaro (kontzertua)
Zemendiak 10 > Kontu Kontari (ume-ikuskizuna)
Abenduak 01 > Rafa Rueda (kontzertua)
Abenduak 29 > Belako (kontzertua)
Abenduak 30 >Go!azen 5.0
(gazteentzako musikala / bi saio)

Izaro

Belako

Rafa Rueda

Este año Olalde Aretoa ha ofrecido 13 actuaciones de las que han disfrutado alrededor de 3.000 personas. Para continuar acercando la cultura al pueblo, de octubre a diciembre traeremos más conciertos, teatros y espectáculos infantiles, entre otros.

MUNGIA
UDALA

ARGITARATZAILEA:
MUNGIAKO UDALA: Trobika, 1 / 48100 Mungia <Bizkaia>
Tel. 94 674 12 16 / komunikazioa@mungia.eus / www.mungia.eus
ALE KOPURUA: 7.000
LEGE GORDAILUA: BI•2224/2012

Mungin geure ikurrek